Vinyl polysiloxane reline material
ISO 10139-2, Type A

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

MUCOPREN®

Mucopren® Soft
Mucopren® Silicone sealant
Mucopren® Adhesive

For dental professional use only.
Caution: Federal (U.S.A.) Low restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanim Kilavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Mucopren® Soft ist ein dauerhaft weichbleibendes Langzeit-Unterfütterungsmaterial auf Vinylpolysiloxanbasis für herausnehmbare Prothesen.

Anwendungsgebiete
Mucopren® Soft kann im direkten und indirekten Verfahren eingesetzt werden
- zur Erstellung von dauerhaft weichbleibenden Unterfütterungen
- zum Ausgleich von Schleimhautbezirken mit unterschiedlicher Resilienz
- zur Entlastung von scharfen Knochenkanten
- zur Entlastung des Operationsgebietes nach der Insertion von Implantaten
- zur Unterfütterung von Interimsprothesen
- als Schleimhaut-Conditioner bei einer Prothesenstomatitis
- zur Erstellung und Unterfütterung von Obturatoren

Patientenzielgruppe
Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Warnhinweise
Verwenden Sie Mucopren® Soft nicht als Abformmaterial.
Verwenden Sie Mucopren® Soft nicht in Kombination mit anderen Unterfütterungsmaterialien, Versiegelungssilikonen und Adhäsiven.

Potentielle allergene Stoffe
Platinverbindung, 4-Methoxyphenol.

Vorsichtsmaßnahmen
Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.
Normalerweise werden durch additionsvernetzende Silikone keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion jedoch nicht ausgeschlossen werden.
Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.
Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.
Bei Patienten mit einem geschwächten Immunsystem, beim Vorliegen verschiedener Grunderkrankungen (z. B. Diabetes Mellitus) oder der Einnahme von Medikamenten wie Antibiotika oder Kortisonen konnte in seltenen Fällen eine Besiedlung der weichbleibenden Unterfütterung mit Mikroorganismen (z. B. Candida albicans) beobachtet werden. Bei Erneuerung der Prothesenunterfütterung sollte in diesen Fällen dann auf eine weichbleibende Unterfütterung verzichtet werden, da bei unverändertem Patientenstatus eine erneute Besiedlung mit Mikroorganismen wahrscheinlich ist.
Bei unzureichender Mundhygiene und unzureichender Pflege der unterfütterten Prothese ist eine stärkere Ansiedlung von Mikroorganismen und Ausbildung einer Prothesenstomatitis zu beobachten.
Den Patienten auf eine ausreichende Mundhygiene entsprechend hinweisen und die im Basis-Set enthaltenen Pflegehinweise mitgeben.
Keine Reste des Unterfütterungsmaterials in der Mundhöhle belassen.
Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.
Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.
Vor der Anwendung von Mucopren® Soft benutzte Lösungen (z. B. Retraktionslösungen, Mundspüllösungen) können die Abbindereaktion des Unterfütterungsmaterials stören und müssen durch gründliches Sprayen und Trocknen entfernt werden.
Werden beim Verarbeiten des Materials Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen können die Aktivität des Katalysators zerstören.
Bei Erneuerung oder Korrektur der Prothesenunterfütterung im Zusammenhang mit einem Produktwechsel sollten und Mucopren® Soft erneut auftragen. Nur die freigegeben Kunststoffbereiche vorher erneut mit Adhäsiv einpinseln.
Beim Umgang mit Chemikalien sind die üblichen Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.
Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.
Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis
Um optimale Unterfütterungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C / 74 °F abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Spezielle Hinweise für Mucopren® Adhäsiv
Flasche mit Mucopren® Adhäsiv nach Gebrauch sofort verschließen.
Bei Verschütten des Flascheninhaltes wird empfohlen, den Raum zu lüften und die verschüttete Menge mit Universalbinder aufzunehmen.
Das Adhäsiv enthält Ethylacetat / Methylmethacrylat und Xylol.

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1
Kartusche in die Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.
Kartuschenverschlüsse abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.
Mischkanüle auf die Kartusche setzen. Verschluss im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
Den Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Unterfütterungsmaterial verwerfen. Mucopren® Soft sofort mittels Dosierpistole gleichmäßig auf die Prothesenbasis aufbringen.
Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Unterfütterungsmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.
Neue Mischkanüle aufsetzen und wie beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix 4
Die Kartusche entnehmen.
Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.
Die Applyfix 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Verarbeitungshinweise für direkte und indirekte Verfahren
Mucopren® Soft wurde speziell für den Einsatz von kalt- und heißpolymerisierenden Prothesenbasis-Kunststoffen entwickelt. Prothesenbasis nur mit Monomer grundieren. Dadurch wird gewährleistet, dass die Oberfläche mit einer Fräse in der gewünschten Schichtdicke des weichbleibenden Unterfütterungsmaterials abschleifen. Für einen sauberen vestibulären Übergang vom weichbleibenden Unterfütterungsmaterial zum Prothesenkunststoff empfiehlt es sich, eine rechtwinklige Kante einzuschleifen.
Die so vorbereitete angeraute Oberfläche einmal dünn mit Mucopren® Adhäsiv einpinseln und mindestens 90 Sekunden ablüften lassen. Zu beachten ist, dass das Adhäsiv **über die Kante hinaus** aufgetragen wird.
Mucopren® Soft gleichmäßig mittels Dosierpistole auftragen (zur Vermeidung von Lufteinschlüssen Austrittsöffnung der Mischkanüle im Material belassen) und sofort auf die Prothesenbasis aufbringen. Nun können die aktiven und passiven Funktionsbewegungen durchgeführt werden. Bearbeitung: Nach der Modellierung die Oberfläche mit der Unterfütterung für drei Minuten bei Raumtemperatur liegen lassen, bevor weitergearbeitet wird. Ein Wasserbad ist nicht mehr erforderlich.
Protheses, die nicht aus den üblichen Autopolymerisaten hergestellt sind, sollten 2 Stunden im temperierten Wasserbad (30° C / 86 °F – 35 °C / 95 °F) liegen. Nach dem Aushärten überschüssiges Material mittels Schere, Skalpell oder rotierendem Instrument entfernen, sodass ein sauberer Übergang vom Prothesenkunststoff zum weichbleibenden Unterfütterungsand gewährleistet ist. Für das grobe Bearbeiten eignen sich Stahlfräser mit Querhieb für weichbleibende Unterfütterungsmaterialien (z. B. Figur 82060 der Firma Busch).
Die anschließende Feinbearbeitung kann mit den Polierscheiben (liegen dem Basis-Set bei) erfolgen. Angeschliffene Kunststoffflächen können nach dem üblichen Vorgehen poliert werden. Keine rückfettenden Polierpasten verwenden.
Auf jeden Fall vor der Verwendung nur mit heißem Wasser (Dampfreiniger) reinigen und trocknen.
Anschließend Mucopren® Versiegelungssilikon auf die bearbeitete Oberfläche des weichbleibenden Unterfütterungsmaterials dünn aufragen. Es empfiehlt sich, eine kleine Menge Mucopren® Versiegelungssilikon in ein geeignetes Gefäß (siehe Kunststoffeinsatz) einzubringen und mittels Pinsel innerhalb von 90 Sekunden zu verteilen. Nach 6 Minuten 30 Sekunden ist das Versiegelungssilikon klebfrei. **Cave:** Die endgültigen mechanischen Eigenschaften des Versiegelungssilikons werden nach mehreren Stunden bei Mundtemperatur erreicht.
Bei der indirekten Unterfütterung ist außerdem zu beachten, dass das Gipsmodell ausreichend isoliert wird (Mittel verwenden, das einen Mikrofilm bildet, z. B. Isolant® von der Firma Dentsply). Ausführen auf Agar-Agar-Basis können einen Nährboden für Mikroorganismen, z. B. Candida albicans, bilden und dürfen nicht verwendet werden. Das Unterfütterungsgerät oder die Küvette mindestens 3 Minuten in einen Drucktopf oder ein Wasserbad mit ≥ 50 °C / 122 °F warmem Wasser geben.

Lagerungsbedingungen
Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur (10 °C / 50 °F – 25 °C / 77 °F), extreme Temperaturen vermeiden.

Desinfektion
Die Prothesenbasis mit Unterfütterung kann desinfiziert werden (Tauchdesinfektion).
Der im Basis-Set beigelegte Stahlfräser mit Querhieb für weichbleibende Unterfütterungsmaterialien (Figur 82060 der Firma Busch) ist aus Normalstahl gefertigt und daher für den Einsatz im Dampfsterilisator nicht geeignet.
Zudem ist u.a. bei Normalstahl darauf zu achten, Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden.

Zusammensetzung
Vinylpolysiloxane, Hydrogenpolysiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinverbindung.

Entsorgung
Vollständig entleerte Kartuschen / Mischkanülen / Applikationsaufsätze und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen
Mucopren® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis
Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.
Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.
Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde (für Deutschland: BfArm).

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt. Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.
Stand der Information: 28. Februar 2024

Produktübersicht

Produktname	ISO 10139-2	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Mucopren® Soft	Type A	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Mucopren® Versiegelungssilikon	—	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Mucopren® Adhäsiv	Nicht zutreffend	Nicht zutreffend	—	Pinsel

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23°C / 74°F ≤	Mundverweildauer bei 35°C / 95°F ≥	Abbindezeit ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Mucopren® Soft **direkte Unterfütterung**	1:1	2:15 Min.	3:15 Min.	5:30 Min.*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft **indirekte Unterfütterung**	1:1	2:15 Min.	Nicht zutreffend	> 3:00 Min. im Drucktopf oder Wasserbad bei ≥ 50°C/122°F	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Versiegelungssilikon	1:1	1:30 Min.	Nicht zutreffend	6:30 Min. bei 23°C/74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

ENGLISH

Product Description
Mucopren® Soft is a permanently soft durable relining material for removable dentures based on vinyl polysiloxane.

Indications / Techniques
Mucopren® Soft can be applied directly or indirectly
- for permanently soft linings
- for compensating for areas of mucous membrane with varying degrees of resiliency
- for relieving sharp bony ridges
- for relieving the operation site after placing implants
- for relining temporary restorations
- for conditioning the mucous membranes in cases with denture sores
- for fabricating and relining obturators

Patient Target Group
Patients being treated in the context of a dental procedure.

Warnings
Do not use Mucopren® Soft relining material as an impression material.
Do not use Mucopren® Soft products with other reliners, sealants or adhesives.

Potential Allergenic Substances
Platinum compound, 4-methoxyphenol.

Cautions
Do not use after expiration date.
Normally, impression materials do not cause allergic reactions; however, an allergic reaction cannot be ruled out in sensitive individuals.
If in doubt, we recommend performing an allergy test before use.
Do not use the material in case of known allergies to any of the ingredients or in case of contact allergies.
Also, if used on patients whose immune system is impaired, or on those who are suffering from a variety of other diseases (such as diabetes mellitus) or those who are taking medications including antibiotics or cortisone, it has been observed in rare cases that micro organisms (e.g. candida albicans) may colonize the soft lining. In such cases, whenever the lining of the dentures is replaced, soft lining should not be used since the recolonization by micro organisms is likely if the patient status remains unchanged.
Increased colonization by microorganisms and the development of denture stomatitis have been observed in patients due to inadequate oral hygiene and improper cleaning of soft-lined dentures.
Please instruct the patient about adequate oral hygiene and provide him with the care instructions from the base set.
Do not leave remains of soft liner in the mouth.
Do not swallow this material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.
Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyesoccurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.
Solutions used prior to the application of Mucopren® Soft (e.g., retraction solutions, mouth rinsing solutions) may interfere with the setting reaction of the relining material and must be removed by thorough spraying and drying.
If gloves are worn when processing the material, they should first be tested for compatibility using a sample. Some types of gloves can disturb the activity of the catalyst.
Should the silicone soft liner require adjustment, relieve the area liberally and apply another coat of Mucopren® Soft. Brush one coat of adhesive onto the exposed areas of acrylic only.
When handling chemicals the usual precautions must be taken.
Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.
Avoid contact with clothes, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note
To ensure optimal relinings, the temperature of the material should not deviate from 23°C / 74°F before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Please Note – Mucopren® Adhesive
Close the bottle of Mucopren® Adhesive immediately after use.
Should the contents of the bottle be spilled, it is advisable to ventilate the area and absorb the spilled adhesive with universal binding agent.
The adhesive contains ethyl acetate / methyl methacrylate and xylene.

Instructions on the Use of Cartridge Material in the Applyfix 4 Dispensing Gun DS-50 1:1 / 2:1
Insert the cartridge into the Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.
Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.
Install a mixing tip on the cartridge and turn cap in a clockwise direction to lock in place.
Push the plunger into the cartridge and discard a small quantity of the relining material. Using the dispensing gun, immediately apply Mucopren® Soft evenly onto the denture base.
Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized material has sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of relining material until equal amounts are extruded at the same rate.
Install a new mixing tip and continue as described.

Cleaning and Disinfection of the Applyfix 4
Remove the cartridge.
Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.
The Applyfix 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Instructions for Use for the Direct and Indirect Methods
Mucopren® Soft was developed specifically for the use of cold and hot polymerizing denture base plastics. Wash the denture base thoroughly with water and dry it. Use a bur to reduce the surface to allow for the thickness of soft liner required. To create a neat vestibular juncture between the soft liner and denture acrylic, it is advisable to trim a right-angled periphery.
Brush a thin coating of Mucopren® Adhesive onto the prepared and roughened surface and allow to air-dry for at least 90 seconds. Ensure that the adhesive is applied **beyond the prepared periphery.**
Apply Mucopren® Soft evenly using the dispensing gun (to prevent air being entrapped, keep the opening of the mixing tip in the material) and immediately apply to the denture base. The active and passive functional excursions can then be carried out. Processing: After removing from the patient's mouth, leave the denture and the relining at room temperature for three minutes before continuing to process. A water bath is no longer needed.
Dentures which are not made of standard self-curing acrylic should be immersed in lukewarm water (30°C / 86°F – 35°C / 95°F) for 2 hours.
Once the material has cured, cut the excess material off with scissors, a scalpel or rotary instrument to create a neat juncture between the denture acrylic and softliner. Cross-cut steel burs for soft linings (e.g. Figur 82060 from Busch) are useful for bulk reduction.
Final finishing can be carried out with the polishing discs (supplied with the basic set). Trimmed areas of acrylic can be polished as usual. Do not use polishing paste that leaves residual grease. Always clean the surfaces with hot water (steam cleaner) and dry them before sealing.
Lastly, apply a thin layer of Mucopren® silicone sealant to the prepared area of soft liner. It is advisable to place a small amount of Mucopren® silicone sealant into a suitable vessel (e.g. the plastic one supplied in the pack) and then apply it with a brush within 90 seconds. The silicone loses its adhesive properties after 6 minutes and 30 seconds. **Please note:** The silicone sealant does not attain its final mechanical properties until it has absorbed moisture for several hours.
When relining indirectly, apply adequate amounts of separating agent to the model (use a separator which forms a microfilm e.g. Dentsply Isolant®). As agar-agar based separating agents may form a culture medium for micro organisms such as candida albicans, they must not be used. Place the reline jig or flask in a pressure vessel or a water bath containing water at ≥ 50°C / 122°F for at least 3 minutes.

Storage Conditions
Store in a dry place, protected from sunlight and at room temperature (10°C / 50°F – 25°C / 77°F); avoid extreme temperatures.

Disinfection
Soft lined dentures can be disinfected (immersion disinfection).
The cross-cut steel bur for permanent soft relining materials (Figur 82060 from Busch) that is included in the basic set is manufactured from normal steel and is therefore not suitable for reprocessing in a steam steriliser.
It is also important for normal steel to ensure that disinfectants and cleaning agents are used with corrosion protection.

Composition
Vinyl polysiloxanes, Hydrogen polysiloxanes, Filler, Pigments, Additives, Platinum compound.

Disposal
The empty cartridges / mixing tips / applicator tips and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks
Mucopren® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note
Selected Kettenbach materials / products are available in certainmarkets only.
For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority (for Germany; the Federal Institute for Drugs and Medical Devices, BfArM).

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.
The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.
Updated: February 28, 2024

Product Overview

Product name	ISO 10139-2	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Mucopren® Soft	Type A	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	mixing tip
Mucopren® silicone sealant	—	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	mixing tip
Mucopren® Adhesive	not applicable	not applicable	—	brush

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23°C / 74°F ≤	Intraoral setting time at 35°C / 95°F ≥	Total setting time ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Mucopren® Soft **Direct reline**	1:1	2:15 min.	3:15 min.	5:30 min.*	A 28	– 0,20	99.5	9.4
Mucopren® Soft **Indirect reline**	1:1	2:15 min.	not applicable	> 3:00 min. in the pressure vessel or water bath at ≥ 50°C/122°F	A 28	– 0,20	99.5	9.4
Mucopren® silicone sealant	1:1	1:30 min.	not applicable	6:30 min. at 23°C / 74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

FRANÇAIS

Description du produit
Mucopren® Soft est un matériau de rebasage durablement souple à base de polyvinylsiloxanes pour prothèses amovibles.

Indications
Mucopren® Soft peut être mis en œuvre selon les méthodes directe et indirecte:
- pour la réalisation de rebasages souples de longue durée.
- pour assurer la compensation au niveau de zones muqueuses à résiliences variables.
- pour soulager les arêtes osseuses vives.
- pour soulager la zone opératoire après la pose d'implants.
- pour le rebasage de prothèses transitoires.
- pour mettre en condition la muqueuse en cas de stomatite prothétique.
- pour la réalisation et le rebasage d'obturateurs.

Groupe de patients ciblés
Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Attention
N'utilisez pas Mucopren® Soft en tant que matériau d'empreinte.
Ne pas utiliser les produits Mucopren® Soft avec d'autres matériaux de rebasage, silicones de scellement ou adhésifs.

Substances potentiellement allergènes
Composé du platine, 4-méthoxyphénol.

Prudence
Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
En règle générale, les matériaux de prise d'empreinte ne provoquent aucune réaction allergique ; chez les personnes sensibles, une réaction allergique ne peut cependant pas être exclue.
Dans le doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation.
Le matériau ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants ou d'allergie de contact.
Chez les patients ayant un système immunitaire affaibli, en cas de présence de diverses maladies de base (par exemple diabète ou) d'administration de médicaments comme les antibiotiques ou la cortisone, on a pu observé, dans de rares cas, une colonisation du rebasage encore mou par des micro-organismes (par exemple Candida albicans). Lors d'un renouvellement du rebasage de prothèse, il faudrait alors renoncer dans ces cas à un rebasage restant mou, parce qu'au cas où l'état du patient est inchangé, une nouvelle colonisation par les micro-organismes est probable.
En cas d'une hygiène buccale et de soins insuffisants de la prothèse rebasée on observe une colonisation plus marquée des micro-organismes et la formation d'une stomatite de prothèse.
Bien informer le patient des mesures d'hygiène bucco-dentaire à respecter et lui remettre le manuel d'entretien contenu dans le coffret de base.
Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.
Ne pas avaler ce matériau ! Après ingestion par mégarde : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.
Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.
Avant l'utilisation de Mucopren® Soft, des solutions usagées (par exemple solutions de rétraction, solutions de rinçage buccal) peuvent perturber la réaction de liaisons du matériau d'empreinte et doivent être éliminés par une pulvérisation et un séchage soignés.
Si le port de gants est prévu lors de la mise en œuvre du matériau, ces derniers devraient être contrôlés en termes de compatibilité par un essai correspondant. Certains types de gant peuvent porter atteinte à l'activité du catalyseur.
Meuler largement le silicone de rebasage avant une éventuelle correction et appuser une nouvelle fois du Mucopren® Soft. N'enduire ensuite une fois d'adhésif que les zones de résine détroulées.
Respecter les mesures de sécurité habituelles lors de l'utilisation de produits chimiques.
Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.
Évitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note
Afin d'obtenir des rebasages optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C / 74°F pour ne pas influencer le temps de travail et de prise.

Remarques particulières concernant l'adhésif Mucopren®.
Refermer immédiatement le flacon d'adhésif Mucopren® après son emploi.
En cas de renversement accidentel du contenu du flacon, il est conseillé d'aérer les lieux et de récupérer le volume renversé à l'aide de liant universel.
L'adhésif contient de l'acétate d'éthyle / méthacrylate de méthyle et du xylène.

Consignes d'utilisation pour le matériau en cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1
Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.
Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.
Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Pousser le piston dans la cartouche et expulser une petite quantité de matériau de rebasage. À l'aide du pistolet de dosage, appliquer immédiatement Mucopren® Soft sur la base de la prothèse de manière uniforme.
Replacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par des matériaux polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau de rebasage afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.
Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix 4
Retirer la cartouche.
Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.
Le pistolet Applyfix 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Instructions pour les procédures directe et indirecte
Le Mucopren® Soft a été spécialement développé en vue d'une utilisation de matières synthétiques de base de prothèse à polymérisation à froid et à chaud. Nettoyer soigneusement la base prothétique uniquement avec de l'eau et sécher. Supprimer ensuite par meulage à la fraise une couche de matériau de rebasage en rapport avec l'épaisseur souhaitée pour le matériau de rebasage souple à appuser. Afin d'assurer une jonction vestibulaire nette entre le matériau de rebasage souple et la résine prothétique, il est conseillé d'aménager une arête vive par meulage.
Appliquer une fine couche de l'adhésif Mucopren® sur la surface rugueuse ainsi préparée et la laisser s'évaporer pendant au moins 90 secondes. Il faut veiller à appliquer l'adhésif **au-delà de l'arête.**
Appliquer uniformément Mucopren® Soft à l'aide d'un pistolet de dosage (laisser l'orifice de sortie de l'embout mélangeur dans le matériau pour éviter l'inclusion d'air) et immédiatement sur la base de la prothèse. Maintenant, les mouvements fonctionnels passifs et actifs peuvent être effectués. Après le retrait de la bouche, laisser la prothèse avec le rebasage à température ambiante pendant trois minutes avant de poursuivre. Un bain-marie n'est plus nécessaire.
Les prothèses qui n'ont pas été réalisées à l'aide des résines autopolymérisables usuelles, doivent être placées dans un bain d'eau tempérée (30°C / 86°F – 35°C / 95°F) durant 2 heures. Eliminer l'excès de matériau à l'aide d'une paire de ciseaux, d'un scalpel ou d'instruments rotatifs pour qu'un raccord net entre la résine prothétique et le matériau de rebasage souple soit assuré. Pour le premier dégrossissage, une fraise à taille croisée pour matériaux de rebasage souples est adaptée (par exemple Figur 82060 de Busch).
L'usinage de précision peut ensuite être réalisé à l'aide des disques à polir fournis. L'usinage fin subséquent peut être effectué à l'aide de disques de polissage (joints au jeu de base)
Ne pas utiliser de pâtes à polir grasses. En tout cas, avant de procéder au scellement des surfaces, nettoyer uniquement avec de l'eau chaude (nettoyeur à vapeur) et sécher.
Ensuite appliquer une légère couche de silicone de scellement Mucopren® sur la surface préparée du fond de cavité en matière non durcissante. Il est conseillé de mettre une petite quantité de silicone de scellement Mucopren® dans un récipient approprié (par ex. inset en plastique contenu dans l'emballage) et de le distribuer avec un pinceau dans les 90 secondes. Après 6 minutes et 30 secondes le silicone n'est plus adhésif. **Attention :** Les caractéristiques mécaniques définitives du silicone de scellement ne sont atteintes qu'après un délai de quelques heures à la température buccale.
En cas de rebasage indirect, il faut encore veiller à ce que le modèle soit convenablement isolé (utiliser un produit formant un microfilm par exemple Isolant® de la firme Dentsply). Les isolants à base d'agar-agar peuvent former une matrice pour les micro-organismes (par ex. Candida albicans) et ne doivent pas être utilisés. Placer le dispositif de rebasage ou la cuvette dans un pot à pression ou un bain-marie contenant de l'eau à ≥ 50 °C/122 °F pendant au moins 3 minutes.

Conditions de stockage
Conserver au sec, à l'abri de la lumière du soleil et à température ambiante (10°C / 50°F – 25°C / 77°F) ; éviter les températures extrêmes.

Désinfection
La base de prothèse avec rebasage peut être désinfectée (Désinfection par immersion).
La fraise à taille croisée pour matériaux de rebasage souples permanents (Figur 82060 de Busch) incluse dans le kit de base est en acier ordinaire et ne peut par conséquent pas être retraitée dans un stérilisateur à vapeur.
Il est également important de s'assurer, en présence d'acier ordinaire, que les agents désinfectants et nettoyants sont utilisés avec une protection contre la corrosion.

Composition
Vinylpolysiloxanes, hydrogénopolysiloxanes, charges, pigments, additifs, composé du platine.

Élimination
Les cartouches/embouts mélangeurs/embouts intra-buccaux complétement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées
Mucopren® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note
Les matériaux Kettenbach ne sont pas disponibles dans tous les pays.
Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.
En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables (pour l'Allemagne : BfArm).

Responsabilité limitée
Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.
Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement des produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.
Mise à jour : le 28 février 2024

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 10139-2	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Mucopren® Soft	Type A	1:1 , 50 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Mucopren® silicone de scellement	—	1:1 , 50 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Mucopren® adhésif	néant	néant	—	Pinceau

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23°C / 74°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C / 95°F ≥	Fin de prise ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération élastique (en %)	Déformation sous pression (env.) %
Mucopren® Soft directe	1:1	2:15 min.	3:15 min.	5:30 min.*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft indirecte	1:1	2:15 min.	néant	> 3:00 min. dans le pot à pression ou dans le bain-marie à ≥ 50°C/ 122 °F	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® silicone de scellement	1:1	1:30 min.	néant	6:30 min. à 23°C/ 74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

NEDERLANDS

Productbeschrijving
Mucopren® Soft

Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per ribasatura fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.
Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto.

Pulizia e disinfezione di Applyfix 4

Rimuovere la cartuccia.
Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno imbevuto d'alcol.
La pistola erogatrice Applyfix 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti gluteraldeide.

Indicazioni per la lavorazione diretta ed indiretta

Mucopren® Soft è stato specificamente creato per l'utilizzo con resine acriliche per basi protesiche polimerizzanti a caldo o a freddo. Pulire la base protesica accuratamente con l'ausilio ad asciugare. Asportare con una fresa dalla superficie protesica uno strato dello spessore desiderato per il materiale di ribasatura sottoba. Per ottenere un passaggio in vestibolare liscio tra il materiale di ribasatura e la resina della protesi, si consiglia di limare un bordo ad angolo retto.
Applicare uno strato sottile di adesivo Mucopren® sulla superficie irruvidita così preparata e lasciare asciugare all'aria per almeno 90 secondi. Fare attenzione a stendere l'adesivo **oltre il bordo** precedentemente preparato.
Applicare uniformemente Mucopren® Soft con la pistola erogatrice (lasciare da parte i primi millimetri d'uscita del puntale di miscelazione per evitare inclusioni d'aria) e inserire subito nella base della protesi. Effettuare i movimenti funzionali attivi e passivi. Dopo la rimozione dalla bocca, prima di proseguire lasciare la protesi con la ribasatura a temperatura ambiente per tre minuti. Non è più necessario un bagno d'acqua.
Le protesi realizzate con materiali diversi dalla consueta resina autopolimerizzante dovrebbero essere lasciate in acqua tiepida (30°C/86°F – 35°C/95°F) per circa 2 ore.
Dopo l'indurimento eliminare il materiale in eccesso con l'aiuto delle forbici, del bisturi o di strumenti rotanti in modo da garantire un passaggio netto tra la resina della protesi ed il materiale della ribasatura morbida. Per la sgrossatura si consiglia di usare frese di acciaio con taglio trasversale specifiche per ribasature morbide (ad es. Fraser 82060 di Busch).
La rifinitura viene eseguita con i dischi per lucidatura forniti in dotazione. La rifinitura successiva si può effettuare utilizzando i dischi lucidatori (inclusi nel kit di base). Non utilizzare paste per lucidatura untuose. Prima della sgillatura detergere solo con acqua bollente (vaporizzatore) ed asciugare.
Successivamente applicare uno strato sottile del silicone sigillante sulle superfici del materiale di ribasatura precedentemente trattate. Si consiglia di versare una piccola quantità di silicone sigillante Mucopren® in un apposito vasetto (vedi inserto in plastica) e di stendere il silicone con il pennello entro 90 secondi. Dopo 6 minuti e 30 secondi il silicone sigillante non è più appiccicoso. **Attenzione:** il silicone sigillante raggiunge le sue caratteristiche meccaniche definitive solo dopo alcune ore in ambiente orale.
Per la ribasatura indiretta occorre assicurarsi che il modello in gesso sia sufficientemente isolato (usare prodotti che formano un film isolante, come ad es. Isolant di Bentosyl). Isolanti a base di agar-agar possono formare un ambiente che favorisce la proliferazione batterica, come ad es. la candida albicans; per questo motivo non devono essere usati. Los isómeros con base de agar-agar pueden producir un caldo de cultivo para ciertos microorganismos, p.ej. candida albicans, y no deben utilizarse. Posizionare il dispositivo di ribasatura o la cuvette in una pentola a pressione o in un bagno con acqua calda a ≥ 50°C/122°F per almeno 3 minuti.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare (10°C/50°F–25°C/77°F); evitare temperature estreme.

Disinfezione

La base delle protesi con ribasatura può essere disinfettata (Disinfezione a immersione).
Il resa in acciaio inclusa nel kit di base con taglio trasversale per ribasature morbide (ad es. Figur 82060 di Busch) è realizzata in acciaio normale e non è pertanto indicata per l'uso nella sterilizzatrice a vapore.
In caso di acciaio normale è inoltre importante assicurarsi che siano utilizzati disinfettanti e detergenti con protezione da corrosione.

Composizione

Vinilpolisiloxani, polisiloxani di idrogeno, riempitivi, pigmenti, additivi, composto di platino.

Smaltimento

Le cartucce vuote di miscelazione/gli accessori di applicazione completamente vuoti e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Mucopren® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.
Solo per uso da parte di personale odontiatrico specializzato.
In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese (per la Germania: BfArm, Agenzia federale dei farmaci).

Limitazione della responsabilità

Laddove la legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o interzione.
Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano sulle conoscenze e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.
Aggiornamento: 28 febbraio 2024

Panoraroma dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 10139-2	Rapporto di miscelazione volume fisso per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Mucopren® Soft	tipo A	1:1 cartuccia da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Mucopren® silicone sigillante	—	1:1 cartuccia da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Mucopren® adesivo	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Pennello

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23°C/74°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C/95°F ≥	Tempo di presa totale ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Recupero elastico (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Mucopren® Soft **Ribasatura diretta**	1:1	2:15 min.	3:15 min.	5:30 min.*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft **Ribasatura indiretta**	1:1	2:15 min.	Non applicabile	> 3:00 min. in pentola a pressione o in bagno d'acqua a ≥ 50°C/122°F	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® silicone sigillante	1:1	1:30 min.	Non applicabile	6:30 a 23°C/74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Tempo di presa totale (tempo dle rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

ESPAÑOL

Descripción del producto

Mucopren® Soft es un material de rebase blando duradero desarrollado a partir de vinil polisiloxano para prótesis removibles.

Indicaciones y características

Mucopren® Soft puede aplicarse por el procedimiento directo e indirecto

- para elaborar rebases elásticos
- para compensar áreas de la mucosa con diferentes resiliencias
- para aliviar cantos óseos agudos
- para aliviar el área de implantación después de insertar implantes
- para rebasar prótesis temporarias
- para acondicionar la mucosa en caso de estomatitis debida a prótesis dentaria
- para elaborar y rebasar obturadores

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Advertencias

No utilice Mucopren® Soft como material de impresión.
No usar los productos Mucopren® Soft en combinación con otros rebases, selladores de silicona o adhesivos.

Sustancias potencialmente alergénicas

Compuesto de platino, 4-metoxifenol.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.
Normalmente, los materiales para la toma de impresión no provocan reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles no se puede excluir una reacción de este tipo.
En caso de duda, recomendamos hacer una prueba de alergia antes del uso.
No utilizar el material en caso de alergias conocidas a alguno de los ingredientes o de alergias de contacto.
En pacientes con un sistema inmunológico debilitado, si existen enfermedades básicas de diferente índole (p. ej. Diabetes Mellitus) o si se toman medicamentos, como antibióticos o cortisonas, en casos poco frecuentes podría observarse una anidación de microorganismos (p. ej. Candida albicans) en el rebase elástico. En estos casos, al renovar el rebase protésico se debería renunciar al rebase elástico, dado que si no varía el estado del paciente es posible que vuelvan a anidar microorganismos.
Si la higiene y cuidados bucales de la prótesis rebasada son insuficientes, se observa una anidación más intensa de microorganismos y la formación de estomatitis protésica.
Recomendar a los pacientes una higiene bucal suficiente y entregarles las recomendaciones de cuidado contenidas en el set de base.
No dejar restos de material de rebase en la cavidad bucal.
¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.
Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.
Las soluciones utilizadas previamente a la utilización de Mucopren® Soft (p. ej. soluciones retractoras, enjuagues bucales) pueden alterar la reacción de fraguado del material de rebase y deberán eliminarse con un spray de agua, secándose a continuación.
Si para la manipulación del material se utilizan guantes, efectuar una prueba de compatibilidad del material antes de utilizarlos. Algunos tipos de guantes pueden destruir la actividad del catalizador.
Al renovar o corregir el rebase protésico, lijar generosamente la silicona del rebase y volver a aplicar Mucopren® Soft. Pincelar previamente una vez con adhesivo exclusivamente las zonas de resina que han quedado al descubierto.
Deben tenerse en cuenta las medidas de precaución habituales en el manejo de productos químicos.
Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.
Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse por limpieza en seco.

Nota

Para alcanzar rebases óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23°C/74°F. De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Observaciones especiales para el adhesivo Mucopren®

Volver a cerrar el frasco de adhesivo Mucopren® inmediatamente después de su uso.
En caso de derramar el contenido del frasco, se recomienda ventilar el recinto y absorber el material vertido con aglutinante universal.
El adhesivo contiene acetato de etilo/metacrilato de metilo y xileno.

Instrucciones de uso para el material del cartucho en la pistola dosificadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.
Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.
Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.
Avance el émbolo de la pistola hasta el cartucho y deseche una pequeña cantidad de material de rebase. Aplique Mucopren® Soft de manera uniforme con la pistola de dosificación y distribuyalo de inmediato sobre la base de la prótesis.
Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la boquilla mezcladora llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material poli-merizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de rebase hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.
Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones.

Limpieza y desinfección de Applyfix 4

Extraer el cartucho.
Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.
La pistola dispensadora Applyfix 4 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si muestra signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan gluteraldehído.

Informaciones para el procedimiento directo e indirecto

Mucopren® Soft ha sido especialmente concebido para el uso de bases de prótesis de resinas de polimerización fría y caliente. Limpiar a fondo la base de la prótesis sólo con agua y secarla. Seguidamente, se rebaja con una fresa el espesor deseado para el material de rebase elástico. Para asegurar una transición vestibular limpia entre el material de rebase elástico y la resina de la prótesis, se recomienda configurar un canto en ángulo recto.
Distribuya con un pincel una capa fina de adhesivo Mucopren® sobre la superficie rugosa preparada de ese modo y deje que libere el aire durante 90 segundos. Es importante extender el adhesivo **por encima del canto.**
Aplique Mucopren® Soft de manera uniforme con la pistola dosificadora (evitando dejar burbujas de aire en el material con el orificio de salida de la punta mezcladora) y distribúyalo de inmediato sobre la base de la prótesis. Seguidamente, podrán ejecutarse los movimientos funcionales activos y pasivos. Tras la extracción de la boca, deje la prótesis durante tres minutos con el rebase a temperatura ambiente antes de continuar. Ya no es necesario un baño maría.
Las protesis que no se han fabricado con los autopolímeros habituales deben reposar durante 2 horas en un baño de agua templada (30°C/86°F – 35°C/95°F).
Después de la polimerización, eliminar el material sobrante con unas jeras, un bisturí o uninstrumento rotatorio para asegurar una transición limpia desde la resina protésica hasta el borde blando del rebase.
Las protesis que no estén elaystas fresas de acero con corte transversal, especificas para materiales de rebase elásticos (p.ej. Figur 82060 de la firma Busch).
El tratamiento de precisión posterior se puede realizar con las muelas de pulir (adjuntas en el set de base). Las superficies de resina tocadas pueden pulirse por el procedimiento corriente. No utilizar pastas para pulir que contengan componentes grasos. En todo caso deberá limpiarse la superficie utilizando sólo agua caliente (pistola de vapor) y secarse antes de proceder al sellado.
A continuación aplicar una capa delgada de silicona de sellado Mucopren® sobre la superficie tratada del material de rebase elástico. Se recomienda colocar una pequeña cantidad de silicona de sellado Mucopren® en un envase apropiado (ver pieza acrílica) y repartir con un pincel en un plazo de 90 segundos. Después de 6 minutos y 30 segundos la silicona de sellado pierde su adhesivo. **Atención:** Las propiedades mecánicas definitivas de la silicona de sellado se obtienen transcurridas varias horas a temperatura bucal.
Para el rebase indirecto deberá cuidarse además de aislar correctamente el modelo de escayola (utilizar un producto, que forme una micropelícula p.ej. Isolant® de la firma Dentsply). Los isómeros con base de agar-agar pueden producir un caldo de cultivo para ciertos microorganismos, p.ej. candida albicans, y no deben utilizarse. Caliente el equipo de rebase o la cubeta durante 3 minutos en una olla a presión o al baño maría con agua caliente a ≥ 50°C/122°F.

Almacenamiento

Almacene en un lugar seco, protegido de la luz del sol y a temperatura ambiente (10°C/50°F–25°C/77°F); evite las temperaturas extremas.

Desinfección

La base de la prótesis con rebase se puede desinfectar (Desinfección por inmersión).
La fresa de acero con corte transversal para materiales de rebase elásticos (Figur 82060 de la firma Busch) incluida en el set básico está fabricada de acero normal y, por tanto, no está indicada para su procesamiento en autoclave.
Además, en el caso del acero normal es preciso asegurarse de que se usan productos de limpieza y desinfección con protección contra la corrosión.

Composición

Vinil polisiloxano, hidrógeno polisiloxano, rellenos, pigmentos, aditivos, compuesto de platino.

Eliminación

Los cartuchos/cánulas de mezcla/boquillas de aplicación totalmente vacíos y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Mucopren® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.
Uso exclusivo por personal dental especializado.
En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes (en Alemania: BfArm).

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.
Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.
Actualización: 28 de febrero de 2024

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 10139-2	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Mucopren® Soft	Tipo A	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora
Silicona de sellado Mucopren®	—	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora
Mucopren® adhesivo	No procede	No procede	No procede	Pincel

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23°C/74°F ≤	Tiempo de permanencia en la bocca a 35°C/95°F ≥	Tiempo de fraguado ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recupera-ción elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Mucopren® Soft **rebase directo**	1:1	2:15 min.	3:15 min.	5:30 min.*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft **rebase indirecto**	1:1	2:15 min.	No procede	> 3:00 min. en olla a presión o al baño maría ≥ a 50°C/122°F	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Silicona de sellado Mucopren®	1:1	1:30 min.	No procede	6:30 min. a 23°C/74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Tiempo de fraguado total (extracción de la bocaj desde el inicio de la mezcla

TÜRKÇE

Ürün tanımı

Mucopren® Soft, hareketli protezler için vinil polisiloksan esaslı uzun ömürlü bir yumuşak astar materyalidir.

Uygulama alanları

Mucopren® Soft, aşağıdaki uygulamalarda direkt ve endirekt yöntemle kullanılabilir

- daimi yumuşak astarlanın imalatında
- farklı esneklik derecesine sahip mukoza bölgelerinin dengelenmesinde
- keskin kemik kretlerinin rahatlatılmasında
- implantlar yerleştirildikten sonra, operasyon bölgesinin rahatlatılmasında
- geçici restorasyonların astarlanmasında
- proteze bağlı yaralanmalarda (protez stomatiti), mukoza düzenleyici olarak
- obtüratörlerin imal edilmesinde ve astarlanmasında

Hasta hedef grubu

Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Uyarılar

Mucopren® Soft'u ölçü materyali olarak kullanmayın.
Mucopren® Soft'u başka astar materyalleri, dolgular veya adezivlerle kombinasyon halinde kullanmayın.

Olası alerjen maddeler

Platin bileşiği, 4-metoksifenol.

Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.
Alerjik reaksiyonlar normalde ölçü materyallerinden kaynaklanmaz; bununla birlikte hassas kişilerde alerjik bir reaksiyon olasılığı göz ardı edilemez.
Şüpheli durumlarda uygulamadan önce bir alerji testi yapmanızı öneririz.
Materyal, içindeki maddelere bilinen bir alerjisi olan veya temas alerjileri olan kişilerde kullanılmamalıdır.
Bağışıklık sistemi zayıf olan hastalarda, çeşitli temel hastalıkların mevcut olması durumunda (örn. Diabetes Mellitus) ya da antibiyotikler veya kortizonlar gibi ilaçların alınmış olması halinde, nadir durumlarda daimi yumuşak astarda mikroorganizmaların (örn. Candida albicans) kolonizasyonu gözlemlenebilir. Bu gibi durumlarda, protez astarının yenilenmesi sırasında daimi yumuşak astar kullanılmasından vazgeçilmelidir, çünkü hasta durumunun değiş memesi halinde, yeniden mikro organizma kolonizasyonu ihtimali vardır.
Yetersiz ağız hijyeni ve astarlı protez bakımının yetersiz olduğu durumlarda, daha yoğun mikroorganizma kolonizasyonu ve protez stomatiti gözlemlenebilir.
Yeterli bir ağız hijyeni konusuna uygun şekilde hastaların dikkati çekilmeli ve temel set içerisinde yer alan bakım talimatları birlikte verilmelidir.
Ağız boşluğunda herhangi bir astar materyali kalıntısı bırakmayın.
Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.
Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla yıkıce yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.
Mucopren® Soft uygulamasından önce kullanılan solüsyonlar (örn. retraksiyon solüsyonları, gargara solüsyonları), astar materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozabilirler ve iyi bir şekilde hava su spreyi ile yıkanıp, kurutulurlar uzaklaştırılmalıdırlar.
Materyal ile çalışma sırasında eldiven kullanılacaksa, çalışmaya başlamadan önce bir parça numune ile materyal uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven tipler, katalizörün aktivitesini bozabilirler.
Protez astarının yenilenmesi ya da düzeltilmesi gerekiyorsa, silikon astarı iyice aşındırın ve Mucopren® Soft'u yeniden uygulayın. Yalnızca açıkta kalan alanlara fırçayla önceden bir kat adeziv sürün.
Kimyasallarla çalışırken, geleneksel güvenlik önlemlerine uyun.
Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.
Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Not

Optimum astarlama elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23°C/74°F den önerilen sıcaklık sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve ağız içi sertleşme süresi olumsuz etkilenebilir.

Mucopren® Soft'un ağız içi uygular

Kullandıktan sonra, Mucopren® adeziv şişesinin kapağını hemen kapatın.
Şişe içerisindeki materyalin dökülmesi durumunda, ortamın havalandırılması ve dökülen adezivin bir evrensel bağlayıcı ajanla absorbe ettirilmesi önerilir.
Adezivi etil asetat/metil metakrilat ve ksilen içerir.

Applyfix 4 Transfer Tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları

Kartuşu Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.
Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.
Karşılıncı ucu kartuşa takın, kilitlenceye kadar kapağı saat yönünde döndürün.
Tabanca pistonunu kartuşun içine doğru sürün ve dışarıya küçük bir miktar astarlama materyali verin. Mucopren® Soft'u transfer tabancasıyla eşit oranda uygulayın ve hemen protez tabanına yerleştirin.
Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karşılıncı ucu çıkarın ve polimerize olmuş herhangi bir polimerize materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit hızda ve eşit miktarda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar astarlama materyali verin.
Yeni bir karşılıncı ucu takın ve anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix 4 temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

Kartuşu çıkarın.
Sertleşmemiş macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.
Applyfix 4 dağıtım tabancası gerektiği gibi dezenfekte edildiğinde, bir çok kez kullanılabilir. Kettenbach, tabancada görünür kullanım izleri olunması durumunda değiştirilmesini öneriyor. Dezenfeksiyon, ziyasında sattılan bir batırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. Kettenbach, gluteraldehit esaslı solüsyonların kullanılmasını önermektedir.

Direkt ve endirekt yöntemler için kul anım talimatları

Mucopren® Soft, çizel kuşak ve sıcak polimerize olan sentetik protez kaidesi materyallerinde kullanmak üzere geliştirilmiştir.
Protez kaidesini yalnızca suyla iyice yıkayın ve kurulayın. Daha sonra, daimi yumuşak astar materyali için gerekli kalınlığa ulaşıncaya kadar yüzey bir frez yardımıyla aşındırın. Daimi yumuşak astar materyallinden protez ağızlık temiz bir vestibüler geçiş elde etmek için, dik açılı bir kenar hazırlanması tavsiye edilmektedir.
Bu şekilde hazırlanan pürüzlendirilmiş yüzeye bir tabaka halinde Mucopren® adezivi fırçayla sürün ve en az 90 saniye havada kurumuşu bırakın. Adezivin **hazırlanan kenar sınırı** aşacak şekilde uygulanmasına dikkat edin.
Mucopren® Soft'u transfer tabancası yardımıyla eşit şekilde dağıtın (hava kabarcıkları oluşmasını önlemek için, karıştırma kanülünün çıkış deliğini materyal içerisinde bırakın) ve hemen protez tabanına yerleştirin. Artık bu aşamadan sonra aktif ve pasif fonksiyon hareketleri uygulanabilir. Proses: Ağızdan çıkarıldıktan sonra, işleme devam etmeden önce protezi astarla birlikte üç dakika sürmüş olda sıcaklığında bekletin. Bir su banyosuna artık gerek yoktur.
Standart otopolimerizanlardan yapılmamış olan protezler, 2 saat boyunca ılık su banyosunda (30°C/86°F – 35°C/95°F) bekletilmelidir.
Polimerizasyon işleminden sonra, protez akrilinden daimi yumuşak astara temiz bir geçiş sağlanacak şekilde, fazla materyali makas, bisturi ya da rotatif aletler yardımıyla uzaklaştırın. Daimi yumuşak astartar için çapraz kesici çelik frezler (örn. Busch firması Fig. 82060), kaba fazlalıkların uzaklaştırılması için kullanılırlar.
Sonrasında yapılan bitirme işlemleri, polisaj diskleriyle (temel set içerisinde mevcuttur) gerçekleştirilebilir. Trimleme yapıları ekrit yüzeylere klasik yöntemlerle polisaj yapılabilir. Artık yağ bıraknayan polisaj pastası kullanın. Yapıştırmadan önce, yüzeyleri her zaman sıcak suyla (buharlı temizleyici) temizleyin ve kurutun.
Daha sonra Mucopren® silikon örtücüyü daimi yumuşak astarın hazırlanan yüzeyineince bir tabaka halinde uygulayın. Küçük bir miktar Mucopren® silikon örtücünün uygun bir kap içerisine (örn. ambalaj içerisindeki plastik küvetler) konulması ve fırçayardımıyla 90 saniye içerisinde yuvarlanmasına tavsiye edilir. Silikon, 6 dakika 30 saniye sonra yapışkan özelliğini kaybeder.
Lütfen dikkat edin: Silikon örtücünün nihai mekanik özelliklerine, ağız sıcaklığında bir kaç saat geçtikten sonra ulaşılır.
Endirekt astarlarda ayrıca alçı modelin yeterince izole edilmiş olmasına dikkat edilmelidir (Bir mikrofilm oluşturan ayrıcı ajanlar kullanın, örn. Bentosyl firmasının Isolant® adlı ürünü). Agar-Agar bazlı ayrıcı ajanlar, örn. Candida albicans gibi mikroorganizmalar için besi ortamı oluşturabilirler ve bu nedenle kullanılmamalıdırlar. Astarlama cihazını veya küveti en az 3 dakika boyunca ≥ 50°C/122°F ılık su içeren bir su banyosuna veya basınçlı kaba yerleştirin.

Saklama koşulları

Kuru bir yerde, güneş ışığına karşı korunmuş olarak oda sıcaklığında (10°C/50°F–25°C/77°F) saklayın; aşırı sıcaklıklardan koruyun.

Dezenfeksiyon

Yumuşak astarlı protez kaidesi kullanılarak dezenfekte edilebilir (Daldırarak dezenfeksiyon).
Temel set dahil edilen, daimi yumuşak astar malzemeleri (Busch firması Figur 82060) için çapraz kesici çelik frezler, normal çelikten imal edilmiştir ve bu nedenle bir buharı sterilizatörde yeniden işlenmeye uygun değildir.
Ayrıca normal çeliklerde korozyon korumalı dezenfektan ve temizlik maddelerinin kullanılması önem taşır.

Bileşimi

Vinilpolisiloksanlar, hidrojenpolisiloksanlar, dolgu maddeleri, pigmentler, katkı maddeleri, platin bileşikleri.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırma uçları / uygulama setleri ve bağlanmamış materyel, yerel düzenlemelere uyularak imha edilebilir.

Ticari marka

Mucopren®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.
Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.
Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile (Almanya için: BfArm) iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.
Kettenbach ürününe hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veyuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.
Güncelleme: 28 Şubat 2024

Ürün tanımı

Ürün adı	ISO 10139-2	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Mucopren® Soft	Tip A	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Mucopren® Silikon örtücü	—	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Mucopren® Adhäsiv	uygulanmaz	uygulanmaz	—	Fırça

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C/74°F ≤'de çalışma süresi	35°C/95°F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi ≥	Sertlik (yak.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yak.) %	Basınç altında deforma-syon (yak.) %
Mucopren® Soft **direkt astarlama**	1:1	2:15 dk.	3:15 dk.	5:30 dk.*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft **endirekt astarlama**	1:1	2:15 dk.	uygulanmaz	> ≥ 50°C / 122°F'de su banyosunda veya bir basınçlı kapta 3:00 dk.	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Silikon örtücü	1:1	1:30 dk.	uygulanmaz	6:30 dk. 23°C/74°F	A 33	– 0,20	—	—

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

PORTUGUÊS

Resina Autopolimerizável para Reembasamento Próteses

Descrição do produto

Mucopren® Soft é um material de reembasamento duradouro de consistência macia, à base de vinil polisiloxano para próteses removíveis.

Locais de aplicação

Mucopren® Soft pode ser utilizado na técnica direta ou indireta.

- Para rebasamentos de elasticidade permanente
- Para compensar as zonas da mucosa nas quais existem diferentes graus de firmeza
- Para „aliviar" rebordos ou arestas ósseas
- Para criar uma zona de alívio na zona de cirurgia após a colocação de implantes
- Para rebasar próteses provisórias
- Para proteger a mucosa em casos de estomatites protésicas
- Para a confecção e o rebasamento de obturadores

Grupo alvo de pacientes

Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Advertências

Não utilizar Mucopren® Soft como material de moldagem.
Não utilizar os produtos Mucopren® Soft com outros materiais de reembasamento, selantes ou adesivos.

Substâncias potencialmente alergênicas

Composto de platina, 4-metoxifenol.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.
As reações alérgicas normalmente não são causadas por materiais de moldagem; no entanto, uma reação alérgica não pode ser descartada no caso de pessoas sensíveis.
Em caso de dúvidas, recomendamos realizar um teste de alergia antes da utilização.
Não utilizar o material no caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes ou no caso de alergias de contato.
Ao se constatar diversas enfermidades básicas (p. ex. diabetes mellitus) ou o uso de medicamentos como antibióticos ou cortisonas em pacientes com sistema imunológico debilitado, em casos raros póde-se observar uma aderência de micro-organismos (p. ex. candida albicans) ao reembasamento mole. Nestes casos, ao renovar o reembasamento da prótese deverse-á dispensar o uso de um reembasamento mole, pois, com o estado inalterado do paciente é provável que haja uma nova aderência de micro-organismos. Em caso da prótese reembasada não for tratada com os devidos cuidados, pode ocorrer uma contaminação mais acentuada de microorganismos e a formação de uma estomatite protética.
Se a prótese reembasada não for tratada com os devidos cuidados de higiene bucal, pode ocorrer uma contaminação mais acentuada de microorganismos e a formação de uma estomatite protética.
Alertar o paciente para a necessária higiene bucal e entregar os cuidados de higiene incluídos no kit básico.
Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.
Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.
Evite o contato com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.
As soluções utilizadas antes da aplicação de Mucopren® Soft (por ex., soluções para retração, soluções de enxague bucal) podem interferir na reação de presa do material de reembasamento e

Vinyl polysiloxane reline material
ISO 10139-2, Type A

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

MUCOPREN®

Mucopren® Soft
Mucopren® Silicone sealant
Mucopren® Adhesive

For dental professional use only.
Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

INSTRUCTIONS FOR USE
Інструкція із застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

УКРАЇНСЬКА
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Mucopren® Soft / Mucopren® Silicone sealant / Mucopren® Adhesive
Mucopren® Софт / Mucopren® Силіконовий герметик / Mucopren® Адгезив
Матеріал м'який для перебазування протезів

Опис виробу
Mucopren® Софт – це м'який матеріал тривалої дії для перебазування знімних зубних протезів на основі вініллполісилоксану.

Галузь застосування
Mucopren® Софт може використовуватися для прямого і непрямого перебазування
- для створення м'якої бази протеза, що зберігає м'якість тривалий час
- для компенсації ділянок слизової оболонки з різною еластичністю
- для розвантаження гострих країв кістки
- для розвантаження ділянки операції після установлення імплантатів
- для перебазування тимчасових протезів
- для оброблення слизової оболонки в разі стоматиту через протез
- для виготовлення та перебазування обтураторів

Цільова group пацієнтів
Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Попередження
Mucopren® Софт не можна використовувати в якості відбиткового матеріалу.
Не використовуйте продукти Mucopren® Софт з іншими матеріалами для перебазування, герметиками або адгезивами.

Потенційно алергенні речовини
Сполука платини, 4-метоксифенол.

Запобіжні заходи
Не застосовувати продукт після закінчення терміну придатності.
Як правило, відтискні матеріали не обумовлюють алергічні реакції; проте неможливо виключити вірогідність алергічної реакції у осіб з підвищеною чутливістю.
У випадку підозри перед застосуванням рекомендовано провести алергологічний тест.
Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один з компонентів матеріалу або контактних алергій.
У пацієнтів з ослабленою імунною системою, при наявності різних основних захворювань (наприклад, цукровий діабет) або при застосуванні лікарських засобів, таких як антибіотики або кортизон, в рідкісних випадках можна спостерігати заселення м'якої бази мікроорганізмами (наприклад, Candida albicans). При оновленні бази протеза в таких випадках слід відмовитися від м'якої бази, оскільки в разі відсутності знів в статусі пацієнта ймовірно повторне заселення мікроорганізмами.
У разі недостатньої гігієни порожнини рота і недостатнього догляду за протезом з м'якою базою спостерігається більш сильне заселення мікроорганізмами і стоматит.
Необхідно інструктувати пацієнтів щодо достатньої гігієни порожнини рота і забезпечувати їх інструкцією по догляду за протезами, яка включена до базового набору.
Не залишайте матеріал для виготовлення м'яких прокладок у роті.
Не кояти матеріал! У разі ненавмисного проковтування: при виникненні скарг або тривалих скаргах зверніться до лікаря.
Уникати контакту з очима. У разі ненавмисного контакту з очима: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. При виникненні скарг або тривалих скаргах зверніться до лікаря.
Розчини, які використовують перед застосуванням Mykotren® Софт (як-от розчини для ретракції, розчини для положення ротової порожнини), можуть перешкоджати реакції затвердіння прокладних матеріалів, і їх необхідно видаляти за допомогою ретельного промивання та просушування.
Якщо під час роботи з матеріалом надівають рукавички, то попередньо потрібно провести їх випробування на сумісність. Деякі види рукавичок можуть перешкоджати активності каталізатора.
Якщо необхідна корекція силіконової м'якої base, слід провести ретельне очищення ділянки і нанести новий шар Mucopren® Софт. Нанесіть один шар адгезиву тільки на відкриті ділянки з акриду.
Під час роботи з хімікатами слід уживати звичайні запобіжні заходи.
Для запобігання шкоди навколишньому середовищу не кидати матеріал в каналізацію або водойми.
Уникати контакту з одягом, тому що матеріал неможливо видалити за допомогою хімчистки.

Примітка
Для виконання оптимального перебазування температура матеріалу перед його застосуванням не повинна відхилятися від 23°C / 74°F. В іншому випадку це може вплинути на робочий час і час твердіння.

Спеціальні вказівки для адгезиву Mucopren® Адгезив
Флакон з адгезивом Mucopren® Адгезив після застосування негайно закрити.
Якщо вміст флакона розлили, рекомендується провітрити приміщення і зібрати пролите за допомогою універсального зв'язуючого засобу.
Адгезив містить етилацетат / метилметакрилат і ксилол.

Вказівки для застосування картриджів з матеріалом у пістолеті-дозаторі Аплайфікс 4 DS-50 1:1 /2:1
Картридж вставити в пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1 /2:1. При цьому звернути увагу на те, щоб начічки на денці картриджа дивилися вниз. Якщо картридж в пістолеті-дозаторі лежить неправильно, хомут ви не зажмете.
Знети ковпачок з картриджа. Після застосування ковпачок можна надіти знову.
Встановити змішувальну канюлю на картридж, замок повернути за годинниковою стрілкою, поки він не потрапить в паз.
Просунути поршень пістолета вперед у картриджі й видавити невелику кількість матеріалу. За допомогою пістолета-дозатора нанести рівний шар матеріалу Mucopren® Софт і негайно помістити на основу протеза.
Після застосування знову встановити заглушку. Перед наступним використанням картриджа заглушку або заповнену змішувальну канюлю видалити, перевірити вихідні отвори картриджа, щоб переконатися, що отвори не закупорені затвердлим матеріалом. Закупорені отвори прочистити і видавити невелику кількість матеріалу, поки обидва матеріали не надходитимуть рівномірно.
Встановити нову змішувальну канюлю і продовжувати роботу, як описувалося раніше.

Очищення і дезінфекція Аплайфікс 4
Виймість картридж.
Видаліть незатверділу пасту серветкою, змоченою в спирті.
Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 можна використовувати декілька разів за умови належної дезінфекції. Компанія Kettenbach рекомендує замінити пістолет-дозатор за наявності ознак зносу. Дезінфекцію можна провести, використовуючи наявний у продажу засіб для дезінфекції методом занурення. Компанія Kettenbach рекомендує використовувати розчини на основі глутаральдегіду.

Вказівки щодо застосування при прямому і непрямому використанні
Матеріал Mucopren® Софт розроблений спеціально для використання з пластмасами холодної та гарячої полімеризації, з яких виготовляється основа протеза. Основу протеза ретельно промити водою і висушити. Потім за допомогою фрези видалити бажану товщину поверхні під м'який матеріал для перебазування. Для створення чистого вестибулярного переходу від м'якого перебазованого матеріалу до акрилового матеріалу протеза рекомендується пришліфовувати прямокутним каном.
На шорстку підготовлену поверхню пензликом нанести один тонкий шар адгезиву Mucopren® і просушити протягом щонайменше 90 секунд. Зверніть увагу на те, що адгезив повинен бути нанесений за межами підготовленого канта.
За допомогою пістолета-дозатора нанести рівний шар Mucopren® Soft (для запобігання утворенню повітряних бульбашок вихідний отвір змішувальної канюлі тримати в матеріалі) і негайно помістити на основу протеза. Тепер можна виконати активні і пасивні функціональні рухи. Оброблення: Після вилучення з ротової порожнини протеза з м'якою базою залишити його й м'яку прокладку за кімнатної температури на три хвилини перед подальшою роботою. Помщати їх у ванну більше не потрібно.
Протези, які виготовлені не з простих полімерів холодної полімеризації, повинні пролежати 2 години у ванні з постійним підтриманням температури (30°C / 86°F – 35°C / 95°F).
Після затвердіння зайвий матеріал видалити за допомогою ножиць, скальпеля або обертового інструмента, щоб забезпечити чистий перехід між акриловим компонентом та м'якою базою протеза. Для грубої обробки підходить сталеві конусоподібні бори для перебазованих м'яких матеріалів (наприклад, Figur (Фігур) 82060 фірми Busch (Буш)).
Подальшу точну обробку можна виконати за допомогою полірувальних дисків (вони є в базовому наборі). Пришліфовані акрилові поверні можна відполірувати звичайним чином. Не застосовувати полірувальні пасти, що залишають після себе жир. У будь-якому випадку перед герметизацією почистити за допомогою гарячої води (паровий очисник) і висушити.
Потім на оброблену поверхню м'якого перебазованого матеріалу нанести тонкий шар силікону-герметику Mucopren®. Рекомендується помістити невелику кількість силікону-герметику Mucopren® в підходящу ємність і за допомогою пензлика розподілити протягом 90 секунд. Через 6 хвилин 30 секунд силікон-герметик втрачає свої адгезивні властивості. **Будь ласка, зауважте:** остаточні механічні властивості силікону-герметику проявляються при температурі ротової порожнини через кілька годин.
При неприємному перебазуванні нанесіть відповідну кількість ізолюючого засобу на модель (використовувати за собя, які утворюють мікроплівку, наприклад, Isolant® (Ісолант) фірми Dentsply (Дентсплай). Ізолюючі засоби на основі агар-агару можуть послужити живильним грунтом для мікроорганізмів, наприклад, Candida albicans, і їх використовувати не можна. Помістити прилад для перебазування або кювету мінімум на 3 хвилини в камеру високого тиску або ванну з теплою водою, нагріто до ≥ 50 °C / 122 °F.

Умови зберігання
Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі (10°C/50°F – 25°C/77°F). Захищати від сонячних променів та впливу сильних перепадів температури.

Дезінфекція
Протези з м'якою базою можна дезінфікувати (зануривальна дезінфекція).
Сталеві конусоподібні бори для обробки двеговяних м'яких прокладок (Figur (Фігур) 82060 фірми Busch (Буш)), що включені у базовий набір, виготовлені з нормально цементованої сталі, тому їх не можна стерилізувати у паровому стерилізаторі.
Для виробів з нормально цементованої сталі також важливо, щоб дезінфікуючі засоби та засоби для очищення застосовувалися із захистом від корозії.

Склад
Вініллполісилоксани, полігідросилоксани, наповнювачі, пігменти, добавки, сполука платини.

Утилізація
Повністю використані картриджі / змішувальні канюлі / насадки-аплікатори та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки
Mucopren® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка
Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.
Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.
У випадку сейрізних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно звертіться до виробника та компетентного органу (для Німеччини: Федеральний інститут з лікарських засобів і медичних виробів).

Обмеження відповідальності
За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ (Kettenbach GmbH & Co. KG) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підставе, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.
Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.
Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 02.2024

Огляд матеріалів

Найменування продукту	ISO 10139-2	Співвідношення при змішуванні і загальний об'єм	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Mucopren® Soft (Mucopren® Софт)	Тип A	1:1, 50 ml (мл) картридж	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1 / 2 : 1	Насадка для змішування
Mucopren® силікон-герметик	—	1:1, 50 ml (мл) картридж	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1 : 1 / 2 : 1	Насадка для змішування
Mucopren® Адгезив	не застосовно	не застосовно	—	Пензлик

Технічні характеристики

Найменування продукту	Співвідно шення при змішуван ні	Робочий час при 23°C / 74°F ≤	Час твердіння в роті 35°C / 95°F ≥	Повний час твердіння ≥	Твердість (прибл.) за Шором	Лінійна зміна розмірів (прибл.) %	Поверхневе в початковий стан після деформації (прибл.) %	Деформація під тиском (прибл.) %
Mucopren® Soft (Mucopren® Софт) Преміє перебазування	1:1	2:15 min (хв)	3:15 min (хв)	5:30 min (хв)*	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft (Mucopren® Софт) Нетрамє перебазування	1:1	2:15 min (хв)	не застосовно	> 3:00 хвилини в камері високого тиску або ванній із температурою ≥ 50°C / 122°F	A 28	– 0,20	99,5	9,4
Mucopren® Soft (Mucopren® Софт) силікон-герметик	1:1	1:30 min (хв)	не застосовно	6:30 min (хв) при 23°C / 74°F	A 33	– 0,20	—	–

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

Умовні позначення

Відповідність до Директиви по медичні вироби MDR 2017/745	CE 0123	Знак відповідності		Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Медичний виріб	MD	Зберігати в сухому місці		Не допускати впливу сонячного світла	
Код партії	LOT	Використати до		Температурне обмеження	10 °C 50 °C
Номер за каталогом	REF	Виробник		Не використовувати повторно	
Картридж тип (ип)	1:1	Статична насадка для змішування Картридж 50 ml (мл) (не використовувати повторно)		Адгезив	
Міліметр	мм	Мілілітр	мл	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Менше або дорівнює	≤	Більше або дорівнює	≥	**Відпускається тільки за рецептом.**	

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина
Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
04107, м. Київ, вул. Багговутівська, буд. 17-21, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

日本語

製品説明書
Mucopren® Soft は、着脱式の義歯に使用するビニルポリシロキサン・ベースの長期軟質裏装材です。

適用/テクニック
Mucopren® Softは、直接法または間接法を使用して以下に適用できます
- 長期軟質のライニング
- さまざまな弾力の粘膜範囲の補正
- 鋭い骨稜の緩和
- インプラント交換後の手術部位の緩和
- 義歯裏装の一時的修復
- 義歯咬痕時の粘膜の調節
- 校正チの加工およびリライニング

対象患者
歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

警告
Mucopren® Softリライニング材を印象材として使用しないでください。
Mucopren® Soft製品を他のリライナー、シーラント、または接着剤と一緒に使用しないでください。

アレルゲンの可能性がある物質
白金触媒、4-メトキシフェノール。

注意
有効期限後は使用しないでください。
通常、印象材の使用によってアレルギー反応をきたすことありません。ただし、過敏症の既往歴のある患者ではアレルギー反応の可能性を除外できません。
上記の疑いがある場合は、アレルギーに対するパッチテストを実施していください。
本品に含まれる成分に対してアレルギー体質ある患者、および接触アレルギー性接触皮膚炎などの既往歴のある患者には使用しないでください。
また、免疫機構に障害がある患者、さまざまな疾病（真性糖尿病など）に罹患した患者、または抗生物質やコルチゾンをはじめとする薬を服用中の患者に使用すると、微生物（真口腔カンジダなど）が軟質ライニングにコロニー形成する例が稀に見られます。このような場合には、患者の状態が変わらない場合には、微生物の再コロニー形成が生じる恐れがあるため、義歯のライニングの交換時には常に軟質ライニングの使用を避けなければなりません。
口腔衛生が適切でない場合や軟質ライニング材を使用した義歯が清潔でない場合に、表面上に微生物が蓄積し、義歯口内炎が発症する可能性があります。
患者に十分な口腔衛生を指示し、ベースセットから十分に指示をすること。
口内に軟質ライニングの残りを残さないこと。
印象材を飲み込ませないようにしてください!万一飲み込んだ場合:問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。
目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。
Mucopren® Softを適用する前に、使用した溶液（リトラクション液、洗口液など）は、リライニング材の硬化反応を阻害する可能性があるので、十分にスプレーして乾燥させることにより除去してください。
材料加工時に手袋を着用する場合は、事前にサンプルとの適合性をテストしてください。手袋の種類によっては、触媒活性を失うおそれがあります。
シリコン性の軟質ライニングの調整が必要な場合には、部位を広く開放し、Mucopren® Softを再び塗布します。接着材をアクリル露出部のみに、1つ塗り分ブラシで塗布します。
薬品の取り扱い時には、通常の注意事項を守ること。
環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。
ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考
最適なリライニングを確実に取るため、材料の温度は適用前に 23°C / 74°F から逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

備考—Mucopren® 接着剤
使用後は直ちにMucopren® 接着剤の瓶を閉めること。
瓶の内容物がこぼれた場合には、その場所を換気し、こぼれた接着材を汎用結合剤で吸収します。
この接着剤は酢酸エチル/メチルメタクリレートおよびキシレンを含んでいます。

Applyfix 4 注入ガンDS-50 1:1/2:1 でのカートリッジ材の取扱説明
カートリッジをApplyfix 4 ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。
カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。
ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りにまわし、定位置にロックします。
ハンドガンプランジャーをカートリッジ内へ押し出し、少量のリライニング材を捨てます。Mucopren® Soft を分注ビストルを使用して均一に塗布し、すぐに義歯ベース上に取り付けます。
使用後にプラグをしてください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量リライニング材を出すようにしてください。
新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を繰返してください。

Applyfix 4 のクリーニングと消毒
カートリッジを外します。
アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。
適切に清潔さを維持される場合、Applyfix 4 ディスペンシング・ガンは、数回はご使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用損傷が あった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている漂白消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

直接法と間接法に関する使用説明書
Mucopren® Soft は、低温および高温の義歯基部のプラスチック製品用に特別に開発されました。義歯基部を十分に水で洗い、乾燥します。必要な厚みの軟質ライニングだけ残すためバーを使って表面を削ります。軟質ライニングと義歯アクリルの間に、適切な前庭結合部を構築するには、すで直角外縁を削ります。
そのように準備してぐぐぐらにした表面にMucopren®接着剤を一度薄く塗り込み、少なくとも90秒間風乾します。接着剤は**端を越えて**塗布するようにしてください。
Mucopren® Soft を分注ビストルを使用して均一に塗布し（空気の混入を防止するために、混合カニューレ〜口腔間が対間に接したままにします）、すぐに義歯ベース上に取り付けます。これにより、脆動的および受動的機能的可動域が有効になります。処理：口から外した後、義歯をリライニングとともに3分間室温で置いてから、次の加工を行います。水冷はもはや不要です。
標準的な自己硬化アクリル製でない義歯は、28時間ぬる未湯（30°C/86°F～35°C/95°F）に浸さなければなりません。
本剤が硬化したら、鋭、外科用メス、または回転器具で余剰材を切断し、義歯アクリルと軟質ライニングの間の適切な結合部を構築します。軟質ライニング用模引き鉄鋼バー（Busch図82060などの）は、容積減少に有用です。最終仕上げは、ポリッシングディスク（基本セットに同梱）で実施可能です。アクリルの研磨部位は、従来通り研磨可能です。油脂が残る研磨ペーストは使用しないでください。必ずお湯（スチーム・クリーナ）で表面を洗浄し、密封前に乾燥します。
最後に、軟質ライニングの作製部位にMucopren®シリコン・シーリング材の薄膜を塗布します。少量のMucopren®シリコン・シーリング材を通した容器（バンクク内に同梱されているプラスチック製ブランなど）に挿入し、その後90秒間以内にブラシで塗布することが望ましいです。シリコンは、6分30秒後に接着特性を失います。**備考:** シリコン密封材は、口腔体温に達するまで数時間の間、最終的な機械特性に達しません。間接法で裏装する場合には、十分な分離材をモデルに塗布します（Dentsply Isolant®などのマイクロフィルムを形成する分離材を使用します）。乾天-乾天ベースの離材は第口腔カンジダなどの微生物用培養基を形成することがあるため、使用しないでください。リライニング装置またはキュベットを少なくとも3分間、圧力ポットまたは水冷中で≥ 50°C / 122°Fの温水に入れます。

保管条件
乾燥した場所に日射を避け、室温 (10°C / 50°F～25°C / 77°F) で保存します。極端な温度変化を避けてください。

消毒
軟質裏装義歯は、例えば を使用して消毒することが可能です。(水浸消毒)
基本セットに含まれている長期軟質裏装材用のクロスカットスチールバー（Buschの Figur 82060）は、通常の鋼鉄製のため、蒸気滅菌器による再処理には適していません。
また、通常の鋼鉄に消毒剤や洗浄剤を使用する場合、腐食しないように十分に注意してください。

成分
ビニルポリシロキサン、ハイドロジェンポリシロキサン、充填剤、着色材、添加剤、白金触媒。

廃棄
完全に空になったカートリッジ/ミキシングカニューレ/アプリケーションフィルタおよびセット材料は、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標
Mucopren® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

備考
選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。
本品は、歯科医療有資格者以外の方は使用しないこと。
製品に関連する重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局（ドイツではBfArm）に連絡してください。

賠償責任の制限
法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解に力かからず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの減失・毀損に対する責任を負いません。
Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社の これまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。
改訂：2024年2月28日

製品概要

製品名	ISO 10139-2	1:1ユニット あたりの混合比と総内容量	混合テクニック	混合材料
Mucopren® Soft	Type A	1:1, 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1 / 2:1	ミキシングチップ
Mucopren® シリコン密封材	—	1:1, 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1 / 2:1	ミキシングチップ
Mucopren® 接着剤	該当なし	該当なし	—	ブラシ

技術データ

製品名	混合比	23°C/での作業時間 74°F ≤	35°C/95°F ≥での口腔内硬化時間	総硬化時間≥	ショア硬さ (およそ)	直線寸法変化 (およそ)%	弾性回復試験 およそ%	圧縮ひずみ (およそ)%
Mucopren® Soft 直接裏装	1:1	2分15秒	3分15秒	5分30秒*	A 28	-0.20	99.5	9.4
Mucopren® Soft 間接裏装	1:1	2分15秒	該当なし	圧力ポットまたは水浴中、≥ 50°C / 122°F で > 3分間	A 28	-0.20	99.5	9.4
Mucopren® シリコン密封材	1:1	1分30秒	該当なし	6分30秒 23°C / 74°F	A 33	-0.20	—	—

* 混合開始からの総硬化時間 (口腔から取り出すまでの時間)

一般的な情報

製品名	容器	保管	使用期限
Mucopren® Soft	50 ml (mlカートリッジ)	10°C – 25°C (50°F – 77°F)	2024-03
Mucopren® シリコン密封材	50 ml (mlカートリッジ)	10°C – 25°C (50°F – 77°F)	2024-03
Mucopren® 接着剤	5 ml (mlボトル)	10°C – 25°C (50°F – 77°F)	2024-03

安全データシート

製品名	安全データシート
Mucopren® Soft	必要に応じて
Mucopren® シリコン密封材	必要に応じて
Mucopren® 接着剤	必要に応じて

廃棄物

製品名	廃棄物
Mucopren® Soft	地域の規定に従って廃棄
Mucopren® シリコン密封材	地域の規定に従って廃棄
Mucopren® 接着剤	地域の規定に従って廃棄

安全情報

製品名	安全情報
Mucopren® Soft	使用前に説明書を読む
Mucopren® シリコン密封材	使用前に説明書を読む
Mucopren® 接着剤	使用前に説明書を読む

保管条件

製品名	保管条件
Mucopren® Soft	10°C – 25°C (50°F – 77°F)
Mucopren® シリコン密封材	10°C – 25°C (50°F – 77°F)
Mucopren® 接着剤	10°C – 25°C (50°F – 77°F)

保管期間

製品名	保管期間
Mucopren® Soft	2024-03
Mucopren® シリコン密封材	2024-03
Mucopren® 接着剤